



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 1 de 7

#### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

##### 1.1. Identificador del producto

ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68

##### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

###### Uso de la sustancia o de la mezcla

Líquido hidráulico y sustancia(s) accesoria(s).

##### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía: ADDINOL Lube Oil GmbH  
 Gebäude 4609  
 Calle: Am Haupttor  
 Población: D-06237 Leuna  
 Teléfono: +49 (0) 3461 845-201 Fax: +49 (0) 3461 845-561  
 Correo elect.: info@addinol.de  
 Persona de contacto: Application Technology  
 Página web: www.addinol.de  
 Departamento responsable: ADDINOL Application Technology

**1.4. Teléfono de emergencia:** +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

#### SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

##### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

La mezcla no está clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

##### 2.2. Elementos de la etiqueta

###### Etiquetado especial de determinadas mezclas

EUH210 Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.

###### Indicaciones adicionales para el etiquetado

Según la norma de la UE o de las leyes nacionales no es obligatorio de caracterizar el producto.

##### 2.3. Otros peligros

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.  
 Producto vertido no dejar que entre en el suelo.  
 No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

#### SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

##### 3.2. Mezclas

###### Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación según la Directiva 67/548/CEE	
N.º índice	Clasificación según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]	
N.º REACH		
224-235-5	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).	< 1 %
4259-15-8	Xi - Irritante, N - Peligroso para el medio ambiente R41-51-53	
	Eye Dam. 1, Aquatic Chronic 2; H318 H411	
01-2119493635-27		

Texto de las frases R-, H- y EUH: ver bajo párrafo 16.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 2 de 7

#### Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentración de PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

## SECCIÓN 4: Primeros auxilios

### 4.1. Descripción de los primeros auxilios

#### Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

#### Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. En caso de continuas molestias, acudir a un médico.

#### En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Cambiar la ropa empapada. Use skin protection ointment after cleaning. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

#### En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

#### Si es tragado

NO provocar el vómito.

Dar carbón activo para reducir la resorción en el tubo digestivo. Llamar inmediatamente al médico.

### 4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

Pueden causar los siguientes síntomas: Tos. molestias respiratorias.

### 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Ayuda elemental, decontaminación, tratamiento sintomático.

## SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

### 5.1. Medios de extinción

#### Medios de extinción adecuados

Espuma. Polvo extintor. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Agua de rociar. Arena.

#### Medios de extinción no apropiados

Chorro completo de agua.

### 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Oxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). hollín.

### 5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.

#### Información adicional

Coordinar las medidas de extinción con los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 3 de 7

#### SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

##### **6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. Eliminar toda fuente de ignición. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

##### **6.2. Precauciones relativas al medio ambiente**

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).

##### **6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). Tratar el material recogido según se describe en la sección de eliminación de residuos. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

##### **6.4. Referencia a otras secciones**

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

#### SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

##### **7.1. Precauciones para una manipulación segura**

###### **Indicaciones para la manipulación segura**

Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. Evitar la producción de niebla aceitosa. En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración local. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

###### **Indicaciones para prevenir incendios y explosiones**

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Producto caliente produce vapores inflamable.

##### **7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

###### **Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

###### **Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto**

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.

###### **Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento**

Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C  
Protegerse contra: calor. Rallos-UV/ sol. Helada.

##### **7.3. Usos específicos finales**

Información detallada: ver hoja de datos técnicos.

#### SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

##### **8.1. Parámetros de control**

###### **Datos adicionales sobre valores límites**

Recommended limit value for oil mist  
TWA: 5 mg/m<sup>3</sup>  
STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>

The product does not contain any relevant quantities of substances with legally established exposure limitation.

##### **8.2. Controles de la exposición**

**Ficha de datos de seguridad**

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

**ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68**

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 4 de 7

**Controles técnicos apropiados**

Ventilar suficiente y aspiración puntual en puntos críticos.

**Medidas de higiene**

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

**Protección de los ojos/la cara**

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

**Protección de las manos**

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional (salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

**Protección cutánea**

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

**Protección respiratoria**

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

**SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas****9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas**

Estado físico:	líquido/a
Color:	amarillo - marrón
Olor:	como: aceite mineral.

**Método de ensayo****Cambio de estado**

Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	no determinado
Punto de inflamación:	240 °C DIN EN ISO 2592
Temperatura de inflamación:	no determinado
Densidad (a 15 °C):	0,870 g/cm <sup>3</sup> DIN 51757
Solubilidad en agua:	prácticamente insoluble
Viscosidad cinemática: (a 40 °C)	68 mm <sup>2</sup> /s ASTM D 445

**SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad**



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 5 de 7

#### 10.1. Reactividad

Stable with proper care and handling.

#### 10.2. Estabilidad química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

#### 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

No decomposition if used as intended.

#### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

Ver capítulo 7 No hay que tomar más medidas.

#### 10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con : Agentes oxidantes, fuerte.

#### 10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Oxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). hollín.

## SECCIÓN 11: Información toxicológica

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

#### Toxicidad aguda

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

N.º CAS	Nombre químico				
	Vía de exposición	Método	Dosis	Especies	Fuente
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).				
	oral	DL50	3100 mg/kg	Rata	
	dérmica	DL50	5000 mg/kg	Conejo	

#### Irritación y corrosividad

Efecto irritante de los ojos: ligeramente irritante.

Efecto de irritación en la piel: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

#### Efectos sensibilizantes

Comentario: sin peligro de sensibilización.

#### Efectos graves tras exposición repetida o prolongada

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

#### Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

No hay datos disponibles

#### Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

## SECCIÓN 12: Información ecológica

### 12.1. Toxicidad

No hay datos disponibles

Mezcla no analizada.

**Ficha de datos de seguridad**

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

**ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68**

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 6 de 7

N.º CAS	Nombre químico	Método	Dosis	[h]   [d]	Especies	Fuente
4259-15-8	Zinc bis[O,O-bis(2-ethylhexyl)] bis(dithiophosphate).					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50	1 - 10 mg/l	96 h	Carassius auratus (doradilla)	
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r	240 mg/l	96 h		

**12.2. Persistencia y degradabilidad**

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

**12.3. Potencial de bioacumulación**

No hay datos disponibles

**12.4. Movilidad en el suelo**

En consecuencia de su solubilidad reducida se aparta el producto en gran parte en una planta depuradora biológica.

**12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB**

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

**12.6. Otros efectos adversos**

No hay datos disponibles

**Indicaciones adicionales**

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

**SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación****13.1. Métodos para el tratamiento de residuos****Eliminación**

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

**Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado**

130110 RESIDUOS DE ACEITES Y DE COMBUSTIBLES LÍQUIDOS (excepto los aceites comestibles y los de los capítulos 05, 12 y 19); Residuos de aceites hidráulicos; Aceites hidráulicos minerales no clorados Considerado como residuo peligroso.

**Eliminación de envases contaminados**

Embalaje contaminados hay que vacías completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.

Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar.

**SECCIÓN 14: Información relativa al transporte****Transporte terrestre (ADR/RID)**

**14.1. Número ONU:** -

**Transporte fluvial (ADN)**

**14.1. Número ONU:** -

**Transporte marítimo (IMDG)**

**14.1. Número ONU:** -

**Transporte aéreo (ICAO)**

**14.1. Número ONU:** -

**14.5. Peligros para el medio ambiente**



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Hydraulic Oil HVLP 68

Fecha: 10.04.2015

Código del producto: 734005

Página 7 de 7

PELIGROSO PARA EL MEDIO  
AMBIENTE: no

#### 14.6. Precauciones particulares para los usuarios

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

#### 14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

No es un producto peligroso según las normas de transporte aplicables.

#### Otras indicaciones aplicables

No es un producto peligroso según las normas de transporte aplicables.

### SECCIÓN 15: Información reglamentaria

#### 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

##### Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

#### 15.2. Evaluación de la seguridad química

No se han realizado evaluaciones de la seguridad química para las sustancias de esta mezcla.

### SECCIÓN 16: Otra información

#### Texto de las frases R (Número y texto)

- |    |   |
|----|---|
| 41 | Riesgo de lesiones oculares graves.   |
| 51 | Tóxico para los organismos acuáticos.   |
| 53 | Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. |

#### Texto de las frases H- y EUH (Número y texto)

- |        |  |
|--------|--|
| H318   | Provoca lesiones oculares graves.                                    |
| H411   | Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. |
| EUH210 | Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.                    |

#### Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

*(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)*